

 **Raiffeisen**
Raiffeisenkasse Überetsch

Der Spielball für das Heimspiel gegen Comano Fiave wurde von **Roland Faller** Feuerwehrhauptmann - St. Pauls gespendet.



So wird es freilich schwierig

Es war das erwartet schwierige Spiel gegen den 3. Titelfavoriten in Folge. Nach dem extrem unglücklichen 1:2 in **Levico** und der voraussehbaren Niederlage gegen Spitzenreiter **Obermais** (1:4, nachdem es nach 60 Minuten noch 1:1 stand) stand am letzten Sonntag die schwere Auswärtsfahrt nach St. Georgen an. Eigentlich sollte der letztjährige Tabellenzweite ja in der Serie D mitspielen, musste aber trotzdem mit der Oberliga Vorlieb nehmen. Trotzdem ver-

fügen die „**Jergina**“ über einen bärenstarken Kader mit mehreren Profis (u.a. **Koré**, **Garcia**), erwischten aber einen Stotterstart in die Saison. Das machte Hoffnung, dass man mit einer überragenden kämpferischen Leistung vielleicht ein Pünktchen mitnehmen könnte aus dem Pustertal. Diese Hoffnung währte aber nur 20 Minuten. Nämlich so lange, so lange **St. Pauls** mit 11 Spielern agierte. Dann leistete sich **Indrit Koni** – der zuvor schon gelb gesehen hatte – ein übles Frustfoul auf Höhe der Mittellinie, und der Schiedsrichter konnte dem 21-jährigen Stürmer nur „rot“ zeigen. Da stand es noch immer 0:0, aber zu zehnt gegen ballstarke **St. Georgener** war sofort klar, dass es ein ganz schwieriges Unterfangen wird. Und so war es dann auch: Die „**Jergina**“ gingen noch vor der Pause mit 2:0 in Führung, wobei ihnen 2 Tore wegen Abseits sogar annulliert wurden. Nach Wiederbeginn ging es in der gleichen Tonart weiter: **St. Pauls** versuchte, den Schaden in Grenzen zu halten, legte sein Hauptaugenmerk auf das Verteidigen, anstatt in ein Debakel zu laufen, wurde aber noch 2 weitere Male erwischt. Am Ende spiegelt der 4:0-Sieg von **St. Georgen** genau jenen Klassenunterschied wieder, der die

beiden Vereine trennt: Hier die offensivstarken Hausherren, dort der **FC St. Pauls**, der in den bisherigen 8 Spielen erst 5 Mal traf und damit den schwächsten Angriff der gesamten Liga aufweist. Soweit die Fakten und die Zahlen. Aber das ist Vergangenheit, und das Einzige, was wichtig ist, ist aus den gemachten Fehlern zu lernen. Denn nun kommen die entscheidenden Spiele, die den Weg weisen werden, wohin der **FC St. Pauls** gehen wird: Mit **Comano** (in Rungg), **Anaune Cles** (auswärts am Samstag, 31. Oktober), **Gardolo** (in St. Pauls am Mittwoch, 4. November), **Rotaliana** (auswärts) und **Dro** (in Rungg) treffen die **Blau-Weißen** auf eine geballte Trentiner Connection, in der es da-

rum geht, so viel als möglich Punkte zu holen.

Fakt ist, dass die **Paulsner Jungs** gegen alle diese 5 Gegner für einen Sieg oder zumindest einen Punkt gut sind, dass es Gegner auf Augenhöhe sind und dass diese Gegner keine Ausrede mehr zulassen, was die vermeintlich bessere sportliche Qualität betrifft. Zwar wird gegen **Comano**, das derzeit 6 Punkte (nur 2 aus den letzten 4 Spielen) auf seinem Konto hat und am letzten Sonntag gegen **Lana** 0:3 verlor, der rotgesperrte **Indrit Koni** fehlen, aber 11 Mander werden mit dem blau-weißen-Leibele einlaufen, und diese Elf werden alles geben, um die 3 Punkte zu holen. **AUF PAULS!**

Das Programm der nächsten Wochen

Sonntag, 25. Oktober

St. Pauls – Comano
in Rungg um 14.30 Uhr

Samstag, 31. Oktober

Anaune – St. Pauls
in Cles um 14.30 Uhr

Mittwoch, 4. November

St. Pauls – Gardolo
in St. Pauls um 20 Uhr

Sonntag, 8. November

Rotaliana – St. Pauls
in Mezzolombardo
um 14.30 Uhr



Ist als Anführer in den nächsten Spielen stark gefordert: Mittelfeldlenker Simon Fabi.



apave
Certification
ISO 9001



F&R
BEREGNUNGSBAU

Frost- u. Tropfberegnungsanlagen
Pumpen und Standmotoren
Fertigungsanlagen
Steuerungstechnik
Kundendienst

F&R Beregnungsbau GmbH | Gewerbezone Gand 13 | I-39052 Kaltern (BZ) | Tel. +39 0471 665344 | Mail: info@frbb.it

Restaurant - Pizzeria



Unterrain

Für Informationen oder Reservierungen rufen Sie folgende Nummern an:
Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395

39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net

EBNER
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Argebau

Wohnbau
Industriebau
Sanierungen

Unterrainerstraße 68
39050 St. Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/637043
www.argebau.com

Blau-Weiße Kurznutzen

Wie immer nachfolgend eine kurze Übersicht zur aktuellen Spielsituation: **Michael Innerebner** und **Lukas Schrott** (im Bild) laborieren immer



noch an Verletzungen, dürften aber bald wieder zum Einsatz kommen. **Alex Untertrifaller** konnte gegen **St. Georgen** nicht spielen, weil er krank war. Definitiv nicht mehr zur Verfügung steht Außenflitzer **Peter Gordan**, der nach Ende der Obsternte in seine Heimat zurück ist und wohl nicht mehr wiederkommt. Weil zudem bei den Junioren Tormann **André Palma** wegen einer Handverletzung ausfällt, **Daniel Thurner** an einer hartnäckigen Knieverletzung laboriert, **Andreas Weger** muskuläre Probleme hat und auch **Juri Ebnicher** krank im Bett lag, ist die Quantität zwischen Oberliga- und Juniorenmannschaft weiterhin angespannt.

Es ist nicht das, was man beim **FC St. Pauls** gewohnt ist: Erst 8 Spieltage ist die Saison alt, aber mit **Abdenaim En Naimi** (im Auswärtsspiel gegen **Vipo Trient**, 2. Spieltag) und am letzten Sonntag **Indrit Koni** in St. Georgen mussten schon 2 Spieler vorzeitig wegen einer roten Karte unter die Dusche. Und weil in der Hektik der unglücklichen 1:2-Niederlage in Levico auch Trainer **Alex Mayr** „rot“ sah und gegen **Obermais** sowie gegen **St. Georgen** draußen bleiben musste, gilt es in dieser Hinsicht zweifellos, die Hebel anzusetzen. Denn nur mit optimaler Disziplin und dem bestmöglich

zur Verfügung stehenden Spieler- und Trainerpersonal ist es möglich, das Ziel Klassenerhalt anzuvisieren. Ausfälle aus disziplinären Gründen sind für die Blau-Weißen nur schwer zu verkraften – und gehören auch nicht zum Paulsner Stil, wie die vorbildlichen Ergebnisse in der jährlichen Fairnesswertung aus den letzten 12 Jahren zeigen.

Vereinspräsident **Wolfgang Resch** (im Bild) war Anfang dieser Woche



auf internationaler Tour. Schon seit mehreren Jahren fungiert **Wolfgang Resch**, der ja viele Jahre bei der FIFA in Zürich gearbeitet hat, bei verschiedenen Champions-League-Spielen als Pressesprecher für die dort anwesenden internationalen Sportjournalisten. Nachdem er erste Erfahrungen bei **Schalke 04** gesammelt hat, ist er nun seit 2 Jahren bei den Heimspielen von **Red Bull Salzburg** der Ansprechpartner für alle Medien, aber auch für die Trainer und Spieler der beiden Mannschaften. Mit den **Salzburgern** hat er dabei eine Top-Gruppe erwischt, wobei er zu den wenigen Glücklichen gehört, die auch die Spiele live im Stadion mitverfolgen können. **RB Salzburg** spielt in der Gruppe A, und am letzten Mittwoch war er beim Heimspiel gegen **Lokomotive Moskau** mit dabei. Am Dienstag, 3. November folgt die Heimpartie gegen den **FC Bayern München**, am Mittwoch, 9. Dezember noch jene gegen **Atletico Madrid**.

Aus Sicherheitsgründen ist das Ju-

niorenspiel gegen **St. Martin Moos** vorläufig auf den Mittwoch, 11. November verschoben worden. Die Unsicherheiten wegen der explodierenden Corona-Zahlen wurden Anfang dieser Woche so groß, dass man sich gemeinsam dazu durchgerungen hat. Ohnehin stand und steht unter die Fortführung der Jugendspiele ein großes, dickes Fragezeichen. Mehr dazu lesen Sie auf den Seiten 3, 4 und 5

dieser Blau-Weißen. Mit derzeit nur 4 Spielen (anstatt 6, wie die meisten anderen Mannschaften) liegen die **Paulsner Junioren** in der Meisterschaft ganz weit hinten in der Tabelle, wobei **Felix Zuchristian & Co.** zweifellos noch das Potenzial haben, sich zumindest unter die besten 4 oder 5 Klubs zu spielen. Aber: Warten wir ab, wie es weitergeht.

Mit Paulsner Mitgliedskartl zum Gratisgetränk

Wir haben es bereits in der letzten Blau-Weißen geschrieben, und tun es jetzt nochmals: Für den Kauf eines FC-St.-Pauls-Mitgliedskartls ist es noch nicht zu spät. Auch deshalb, weil man sich mit dem Kauf des Kartls um 20 Euro bei jedem Eintritt 3 Euro spart (5 Euro anstatt 8 Euro Eintritt). Heuer wartet auf die Mitglieder des Vereins in den Pizzerias des Dorfes zudem ein besonderes Geschenk: Einfach beim nächsten Pizza-Essen die Mitgliedskarte vorweisen und es wartet ein Gratis-Getränk auf euch!

Eingefädelt hat diesen speziellen Deal der Sponsoren-Beauftragte des Vereinsvorstands, Moritz Werther. Moritz hat bei unzähligen Besuchen und langen Verhandlungen dieses besondere Extra für alle FC-Mitglieder herausgeholt. Der FC dankt **Didi** von der **Pizzeria Liliane**, der **Familie Kager** vom **Gasthof Zum Guten Tropfen** und der **Familie Scherer** vom **Restaurant Pizzeria Unterrain** fürs Entgegenkommen und wünscht allen Mitgliedern einen Guten Appetit!

Sportlich gab es für den **FC St. Pauls** gegen **St. Georgen** eine klare 0:4-Abfuhr. Dafür zeigten sich die „**Jergina**“ nach dem Spiel von ihrer besten Seite. Auf Einladung der **Jergina Amateure** wurde danach in der Sportbar kräftig und vor allem viel aufgetischt. Es gab Hot Dogs, Hamburger und „Keschtn“, vor allem aber Flüssiges, um den Frust abzubauen. Dabei wurde auch noch über das Geschehen auf dem

Platz gefachsimpelt und vor allem die aktuelle Situation in der Oberliga analysiert. An dieser Stelle geht nochmals ein riesengroßer Dank an die **Jergina Amateure** – sie kümmern sich um das leibliche Wohl in der St.-Georgen-Sportbar – für die herausragende Bewirtung, und natürlich auch an den **SC St. Georgen** für die Gastfreundschaft.



Diskutierten bei der „Marende“ nach dem Spiel angeregt: Philipp Schweigkofler, Simon Fabi und Martin Ritsch (von links).

Dieses Jahr Matura?

Bewirb dich als

TRANSPORT MANAGER

bei **FERCAM**

und organisiere (vom Bozner Büro aus) Transporte in ganz Europa!

www.jobs.fercam.com

HAVOKLIMA

RAUMKLIMA UND MEHR

havoklima.com

Restaurant Pizzeria



39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826

Guten Tropfen



Geht es weiter? Oder doch nicht?

Die letzten Tage ging es Schlag auf Schlag: Am vergangenen Sonntag wurde noch „normal“ Fußball gespielt – in allen Ligen, und auch in der Jugend. Aber schon ab Montag kursierten die wildesten Gerüchte, dass von der „1. Amateurliga abwärts“ alles abgesagt sei und auch die Jugend nicht mehr spielt (siehe dazu ein ausführliches Interview mit dem sportlichen Leiter **Markus Pircher** auf den Seiten 4 und 5). Bis Redaktionsschluss dieser Blau-Weißen gab es nur einen Fakt: Dass in der Oberliga weitergespielt wird. Zumindest vorerst.



Wie geht es mit dem Amateurfußball weiter? Mit dem Aufflammen der 2. Welle in der Coronapandemie ist aktuell die Lage völlig ungewiss.

Eine Unterbrechung oder gar ein Abbruch der Meisterschaft wäre ein ganz schlimmer Schlag. Für die ganze Fußballbewegung, vor allem aber für den **FC St. Pauls**. Wohl kaum ein anderer Verein hat die vom Gesetz vorgeschriebenen Corona-Schutz- und -Vorbeugemaßnahmen seit Trainingsbeginn am 20. Juli derart konsequent eingehalten und ausgeführt wie die **Blau-Weißen**. Unser sportlicher Leiter **Markus Pircher** hat gemeinsam mit Vereinsarzt **Hubert Messner** einen Katalog erstellt, der für ganz Südtirol, ja für die ganze Fußballregion, beispielgebend ist. Dieser Katalog wurde nicht nur für den Bereich „Umkleidekabine und Trainings- sowie Spielplatz“ umgesetzt, sondern auch für die Fans auf der Tribüne. Fiebermessung, Datenabgaben der Zuschauer, Abstand halten auf der Tribüne und Schutzmaske tragen gehören seitdem zum Fan-Alltag und sind in keinerlei Hinsicht ein Problem. Wenn jetzt oder in absehbarer Zeit die Meisterschaften – auch in der Oberliga – abgebrochen oder ausgesetzt werden sollten, dann werden genau jene Vereine abgestraft, die sich vorbildlich verhalten und den Normen entsprechend verhalten haben. Gedankt wird das am Ende bekanntlich niemandem – aber als Beispiel und auch als Vorbild taugt der **FC St. Pauls** auch in dieser Hinsicht allemal. Bitte entnehmen Sie bezüglich der aktuellen Entwicklungen weitere Informationen aus der Tagespresse oder aus dem Internet.

Paulsner Freizeit erobert die Burg Hocheppan

Nach zuletzt 5 Siegen in Folge (und 22:2-Toren) nutzten die **Freizeitfußballer** des **FC St. Pauls** das spielfreie Wochenende, um sich in geselliger Runde – aber natürlich mit Abstand – auf den hoffentlich stattfindenden Hinrunden-Endspurt einzustimmen. Gleich mit 18 Mann hoch wurde die **Burg Hocheppan** an einem strahlenden Samstagvormittag erstürmt, wo bei den Wirtsleuten **Anni Zuchristian** und ihrem **Pe-**

ter (im Freien) das Törggelen auf dem Programm stand. Unbestätigten Berichten zufolge dauerte der „Tscheggi“-Ausflug noch etwas länger, zumal bei der Rückkehr nach St. Pauls noch im Vajoletkeller und zum Absacker in der Bar Mondschein eingekehrt wurde. Aber da waren nur mehr die ganz Harten unter den Harten mit von der Partie. Bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe stand noch nicht definitiv fest, ob die **Paulsner Frei-**

zeit an diesem Freitag, 23. Oktober gegen die **Vergiftete Eishitt** aus dem Sarntal zu Hause spielt und eine Woche später die Hinrunde gegen **Terlan** abschließt. Im Bild die **Paulsner Freizeitmannschaft** beim Törggelen auf der **Burg Hocheppan**. Ein Dank geht an dieser Stelle an die **Anni** und den **Peter** samt Team für die sagenhafte Bewirtung!



project
service

Haustechnik • Brandschutz • Klimahaushalt • Energieberatung

Dissertori Per. Ind. Thomas
Federspiel Per. Ind. Franz
Haas Manuel
Plaikner Per. Ind. Martin
Dr. Ing. Psenner Bernhard

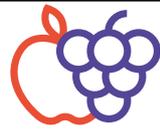
www.projects-service.net



PIZZA | EIS | CAFE
Liliane
- ST. PAULS -
by Dobby

Paulsner Straße 10
39057 St. Pauls
Tel. 0471 664300
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 14-23 Uhr
Sa-So: 11-23 Uhr
Montag Ruhetag



Pillhof 25 - 39057 Eppan
Tel. 0471 633057

AGRICENTER
SPITALER
QUALITÄT SEIT 1978
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



STAMPAPROMOTIVALE & RICAMO - WERBEDRUCK & STICKEREI

Bozen/Bolzano
+39 0471 97 27 36
info@wdk.it • www.wdk.it

Zurück zu den Wurzeln: Der neue Jugendsektor des AFC St. Pauls

Nach über sechs Monaten Pause durfte ab August wieder Fußball gespielt werden. Das ist insbesondere für die Nachwuchskicker eine besondere Freude. Der AFC St. Pauls stellt heuer erstmals wieder einen eigenen Jugendsektor – unabhängig von anderen Vereinen. Diese sind allesamt bereits in ihre Saison gestartet. Markus Pircher spricht im Interview über diese Entscheidung, die neuen Ziele und das Potenzial der Mannschaften.

Markus, der AFC St. Pauls befindet sich im Umbruch. Das gilt nicht nur für die erste Mannschaft, sondern auch für den Jugendbereich. Erstmals seit Jahren stellt der Verein wieder einen eigenen Jugendsektor. Wie kam es zu diesem Schritt?

Markus Pircher: Ein Projekt benötigt gemeinsame Ziele und wenn dies nicht der Fall ist, dann kann es kein Erfolg werden. Ich glaube jedoch, hierzu wurde genügend geschrieben, gesprochen und diskutiert.

Wann fiel die definitive Entscheidung neue Wege zu gehen?

Die definitive Entscheidung fiel erst nach unzähligen Videokonferenzen, Telefonaten und Gesprächen. Wir machten es uns alles andere als leicht. Mir persönlich wurde es so richtig bewusst, dass der Schritt notwendig ist, als ich gesehen habe, wie viele Kinder wir in den letzten Jahren verloren haben.

Ich bin der Meinung, dass wir dem einzelnen nicht mehr gerecht werden konnten, da wir mit der Masse überfordert waren. Weiters wurden in den letzten Jahren so viele Personen „aufgemahlen“ welche mitgearbeitet haben, sodass sich niemand mehr bereit war mitzuwirken.

Wie haben die Spieler, die Eltern und die Dorfgemeinschaft darauf reagiert?

Einige waren überrascht, anderen sahen dies als längst überfälligen Schritt, andere waren ein wenig besorgt, bei einigen wurde Euphorie entfacht. Bei den Eltern und Spielern hängt die Reaktion oft von der persönlichen Situation ab und dies ist auch verständlich. Von der Dorfgemeinschaft durften wir viel Rückhalt und Unterstützung erfahren.

Hat die Pandemie die Entscheidung selbst aber auch die Organisation des „neuen“ Jugendsektors zusätzlich erschwert?

Die Pandemie hat den Ablauf sicher beeinflusst, jedoch das Ergebnis wurde nicht beeinflusst.

Welche Ziele werden nun primär in der Jugendarbeit verfolgt? Was wird sich ändern beziehungsweise was hat sich bereits geändert?

Die Ziele haben sich nicht groß verändert. Als Fußballverein können wir einen wesentlichen Anteil an der Lebensschule haben. Wir wollen Freundschaft, Zusammenhalt, Kameradschaft fördern. Wir achten auf unser Verhalten, in- und außerhalb des Feldes (Fair-Play), und wir wollen allen unseren Kindern das Fußball spielen beibringen. Was sich jetzt sicher ändert, wir wollen unsere Kinder nicht nur für den Fußball, sondern auch für das Vereinsleben in einem Dorfverein begeistern, denn dies ist der Schlüssel für eine starke und nachhaltige Gemeinschaft.

Logischerweise gibt es auch weniger Spieler im Jugendsektor. War die Erstellung der Mannschaften dadurch schwieriger?

Ja es gibt weniger Kinder, aber dadurch war die Mannschaftszu-



Viel Freude bei der U-11



Die U6 mit Trainer Hermann Weinreich

sammenstellung sicherlich nicht schwieriger. Einige Probleme, welche wir aus den vergangenen Jahren kannten, hatten wir nicht mehr. Laut ersten Erhebungen wären die Mannschaften relativ knapp aufgestellt gewesen, aber dann haben einige Spieler sich wieder entschieden, mit dem Fußball spielen zu beginnen und einige andere Spieler aus den Nachbardörfern entschieden sich, mit uns, unseren Weg zu gehen, deshalb sind wir von der Quantität jetzt auch sehr gut aufgestellt. Jahrgänge, für welche wir keine Mannschaften stellen konnten, konnten wir beim Projekt Fußball Überetsch unterbringen.

Trotz Pandemie und Umbruch in



Verlegung von Fliesen - Naturstein - Mosaik

Thomas Kuen
Mobil +39 334 3019347



eat and feel good...

Rolli's Grill di/des Wörrndle Roland
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo
I - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877
Fax 0471 252706
info@rollis-grill.com
www.rollis-grill.com
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice
servizio ristorazione



WIR BRINGEN LICHT IN DEN SPORT...

elektro-haller.com

dr. markus kleon
 facharztpraxis - ambulatorio specialistico
 Romstraße - Via Roma 85
 39014 Burgstall - Postal
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778
 orthopädie - ortopedia
 unfallchirurgie - traumatologia
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport
 physiotherapie - fisioterapia



PITBAU d. Seehauser Peter
 39050 St. Pauls - Aichweg 72
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net



DYCO MORE BALANCE EVERYDAY

Übersicht der Mannschaften:

	Jahrgänge	Trainer	Co-Trainer/Betreuer
Junioren:	2001-2004	Mattia Cestarollo	Armin Ebnicher, Bernhard Hofer
U-13	2007-2008	Yuri Pellegrini	Christian Dissertori, Marion Lezuo
U-11	2009-2011	Andreas Gasser	Christian Frötscher, Erwin Oberhofer
U-10	2010-2011	Stefan Plaga	Christian Mair, Leni Plunger
U-9	2011-2012	Markus Dorn	Peter Oberrauch, Thomas Dissertori
U-8	2012-2013	Markus Pircher / Matthäus Kössler	Jakob Hofer, Simon Haas
U-6	2014-2016	Andreas Gasser / Hermann Weinreich	Matthias Christoph, Alex Untertrifaller, Philipp Schweigkofler

der ersten Mannschaft hat der FC St. Pauls recht schnell Trainer gefunden, die dazu bereit waren, im Jugendsektor mitzuhelfen. Wurden die Trainer nach bestimmten Kriterien ausgewählt?

Vorher mussten wir oftmals für 8-10 Mannschaften Trainer finden und jetzt nur mehr für 5 Mannschaften, das war sicherlich einfacher. Uns war er es auch wichtig, gleich unser Trainerteam stehen zu haben, denn die Trainer haben im Konstrukt eine wichtige Rolle. Den Trainern wurden unsere Denkweise und Ziele klar erläutert. Wer sich damit identifizieren konnte, der ist jetzt im Trainerteam und wer nicht davon überzeugt war, war es für beide Seiten sicherlich die bessere Entscheidung nicht zusammen zu arbeiten.

Kommen wir zum sportlichen: Eine besonders enge Zusammenarbeit gibt es zwischen Junioren und der ersten Mannschaft. Wie läuft die Zusammenarbeit ab? Bist du mit den bisherigen Ergebnissen zufrieden?

Die Juniorenmannschaft wurde sicherlich in letzten Saisonen vernachlässigt und deshalb musste wir hier viel Überzeugungsarbeit leisten. Ich denke wir konnten hier bereits jetzt Vertrauen zurückgewinnen. Ich bin mit dem Entwicklungsstand sehr zufrieden, jedoch sind wir noch nicht da, wo wir hinwollen. Ich habe eine große Freude mit diesen Jungs, auch wenn sportlich noch nicht alles so ist, wie man es erhofft.

Auch die anderen Jugendmannschaften sind bereits in die Sai-

son gestartet. Wie lautet deine erste Bilanz?

Wir sind sehr zufrieden. Wir Blau-Weiße sind sicherlich nicht die Besten, schnellsten, coolsten, schönsten oder sonst was. Ergebnistechnisch bekamen unsere Kinder auch schon mal einen Dämpfer, aber auch erste Erfolgserlebnisse durften gefeiert werden. Aber dies alles ist nicht so wichtig. Die Trainer dürfen viele Kinder zu den Trainings begrüßen, wir erleben täglich strahlende Kindergesichter, stolze Eltern und für uns Verantwortliche sind schlaflose Nächte auch Geschichte. Der gesamte Verein kommt wieder zur Ruhe und kann sich aufs wesentliche konzentrieren.

Gibt es Mannschaften, die besonders viel Potenzial zeigen?

In jeder Mannschaft gibt es talentierte Fußballer. Vor allem sehe ich aber großes Potential das Kinder ihre Begeisterung beibehalten und nicht frühzeitig auf der Strecke bleiben, so wie wir es seit einigen Jahren leider andauernd erleben mussten.

Was würdest du dir für die Saison der Jugendmannschaften wünschen?

Vor allem wünsche ich, dass sich unsere Mannschaften so oft wie möglich heuer sehen können und nicht in „Zwangspause“ geschickt werden müssen. Weiters wünsche ich viele Freude und Begeisterung ein Teil unserer Fußballfamilie zu sein und dann wünsche ich, in schwierigen Momenten Geduld, Vertrauen und Durchhaltevermögen.



Voll im Einsatz: Die U-13

you feel it

CLIMET

Climet KG/SAS
 Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)
 T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690
 www.climet.it • info@climet.it

you feel it



rossin
design
culture
since
1964

modell raffaella

1.000 m² Showroom
in Neumarkt/Laag
Mo – Fr 8 – 12/14 – 18
Sa 9 – 13 Uhr
T +39 0471 / 88 14 88
www.rossin.it

living
collection
2021



Bitte die Corona-Regeln beachten

Ein Aufruf an alle Zuschauer und Fans des FC St. Pauls/Raiffeisen:
Bitte haltet die Corona-Schutzmaßnahmen ein. Das bedeutet:

Maske tragen

Abstand einhalten – sowohl beim Eintritt als auch auf der Tribüne

Beim Eintritt den Namen und die Handnummer registrieren

Nur wenn wir uns alle diszipliniert, mit der nötigen Eigenverantwortung und dem Hausverstand an die geltenden Regeln halten, werden wir weiterhin in Ruhe den Fußballspielen beiwohnen können. Tragen wir unseren Beitrag dazu bei, dass es dabei bleibt und nicht, dass die Zuschauer in Zukunft von den Spielen ausgeschlossen sind oder sogar die Meisterschaften abgebrochen werden müssen. **AUF PAULS!**

„Wir trainieren weiter“

Veil wurde geschrieben, noch mehr darüber gesprochen. Diese Woche machte die Nachricht des drohenden Abbruchs aller Meisterschaften unterhalb der Oberliga die Runde. Das würde leider auch für die Jugendmannschaften des AFC St. Pauls die Unterbrechung der Saison bedeuten. Eine offizielle Bestätigung dieser Nachricht gab es bis Redaktionsschluss leider noch nicht, weshalb dazu nicht mehr gesagt werden kann. (Definitiv nicht mehr möglich ist das Benutzen der Duschkabinen). Fest steht aber, dass die Mann-

schaften auf jeden Fall weiter trainieren dürfen. Das gilt auch für die Jugendmannschaften der Blau-Weißen. Unser sportlicher Leiter Markus Pircher dazu: „Solange es die Gesetzeslage und das Wetter zulassen, werden wir auf jeden Fall weitertrainieren. Unabhängig davon ob Meisterschaftsspiele stattfinden oder nicht.“ Es ist schließlich auch nicht ausgeschlossen, dass die Meisterschaft wieder aufgenommen wird.

Diese Entscheidung wurde auch deshalb getroffen, weil die Einhaltung des Sicherheitsprotokolls sehr ernst genommen wird.

Die Spieler müssen vor jedem Betreten des Trainingsplatzes ihre Hände desinfizieren, Eltern müssen vor jedem Training ein Dokument unterzeichnen, das bestätigt, dass die Kinder weder erkrankt sind, noch an Symptomen leiden. Sollte ein Spieler Symptome haben, wird darum gebeten, nicht zum Training oder zum Spiel zu kommen, um die Sicherheit der anderen nicht zu gefährden.

In der ersten Mannschaft wurden einige Spieler, die Symptome hatten, auch zum Antigen-Test geschickt.

Bei den Mannschaften des FC St. Pauls wird also versucht, die Sicherheit so gut es geht zu gewährleisten.



Das Training geht weiter.

Huber Hannes
KAMINKEHRER/SPAZZACAMINO
Pillhofweg 61, 39057 Frangart/Eppan
Via Pillhof 61, 39057 Frangart/Appiano
TEL./FAX 0471/663073
info@kaminspatz.it

BIERGARTEN
KALTERN • CALDARO

Restaurant
Paulser Hof
39050 St. Pauls/Eppan
Unterrainer Str. 21
Tel. 0471 66 24 22
Dienstag Ruhetag

**VERKAUF, SERVICE,
VERLEIH**

autoplus
Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

bautechnik®

Teamgeist. Gioco di squadra

HERTAS SPORT BAR

39057 St. Pauls
Unterrainer Str. 36
Tel. 333 6321067



faller^{KG}
des Faller Markus & Roland

Heizung - Sanitär
Gas - Solar
Pumpstationen - Kundendienst
www.fallerkg.com - Tel. 0471 631109

U 13

Jenesien-Steinegg	2:6
Möllen Vöran Hafling-Eggental	10:2
Steinegg-Eggental	1:2
Steinegg-Neugries	verlegt
Bozner FC-Jenesien	10:0
Etschtal-St. Pauls	1:2
Möllen Vöran Hafling-Team Buga	verlegt
1. Möllen Vöran Hafl.	5 4 0 1 29:24 12
2. Bozner FC	3 3 0 0 34:0 9
3. Steinegg	4 3 0 1 20:9 9
4. Etschtal	5 3 0 2 24:15 9
5. Neugries	3 2 1 0 13:5 7
6. Jenesien	5 1 2 2 10:22 5
7. St. Pauls	4 1 1 2 7:12 4
8. Eggental	4 1 0 3 9:25 3
9. Team Buga	3 0 0 3 4:23 0
10. Sarnthal	4 0 0 4 7:22 0

U 11

Neugries-Überetsch Gelb	4:2
Aldein Petersberg-St. Pauls	3:4
Überetsch Gelb-Überetsch Blau	7:2
Unterland Berg-SSV Leifers Rot	verlegt
1. Neugries	4 3 1 0 11:3 10
2. SSV Leifers Rot	3 3 0 0 12:6 9
3. Überetsch Gelb	4 3 0 1 16:9 9
4. Unterland Berg	4 2 1 1 10:5 7
5. Montan	3 2 0 1 9:5 6
6. St. Pauls	4 2 0 2 7:9 6
7. Aldein Petersberg	3 0 0 3 7:12 0
8. Auer	3 0 0 3 3:14 0
9. Überetsch Blau	4 0 0 4 4:16 0

Oberliga

8. Spieltag

18.10.2020, 15:30	Anaune Val di Non	Bozner FC	0:0
18.10.2020, 15:30	SSV Brixen	Vipo Trento	0:1
18.10.2020, 15:30	Comano Terme Fiaavè	Lana	0:3
18.10.2020, 15:30	Gardolo	Dro	2:2
18.10.2020, 15:30	Levico Terme	Lavis	1:1
18.10.2020, 15:30	Obermais	Stegen	4:1
18.10.2020, 15:30	Mori S. Stefano	Arco 1895	2:0
18.10.2020, 15:30	St. Georgen	St. Pauls	4:0
18.10.2020, 15:30	Tramin	Rotaliana	2:0

U 10

St. Pauls-Leifers Branzoll	3:1
Kaltern Rot-Auer	18:0
Überetsch Blau-Neumarkt Blau	7:2
SSV Leifers B-Neumarkt Laag Gelb	2:3
1. Überetsch Blau	4 4 0 0 24:3 12
2. Überetsch Gelb	3 3 0 0 22:3 9
3. Kaltern Rot	4 3 0 1 38:5 9
4. St. Pauls	4 2 0 2 9:20 6
5. Neum. Laag Gelb	3 1 1 1 6:15 4
6. Auer	3 1 0 2 10:27 3
7. Neumarkt Blau	4 1 0 3 17:22 3
8. Leifers Branzoll	3 0 1 2 5:14 1
9. SSV Leifers B	4 0 0 4 6:28 0

U 9

Eppan-Obermais Gelb	8:4
St. Pauls-Team Buga	0:4
FC Südtirol-Lana Weiß	2:9
Kaltern-Obermais Weiß	0:15
SSV Leifers-Tscherms	2:1
1. Obermais Weiß	6 6 0 0 57:8 18
2. Lana Weiß	4 4 0 0 34:6 12
3. SSV Leifers	4 2 1 1 21:15 7
4. Team Buga	5 2 1 2 17:20 7
5. St. Pauls	4 2 0 2 16:7 6
6. Tscherms	4 2 0 2 17:11 6
7. FC Südtirol	4 1 0 3 18:31 3
8. Kaltern	4 1 0 3 14:26 3
9. Eppan	4 1 0 3 10:40 3
10. Obermais Gelb	5 0 0 5 8:48 0

Freizeit

Eppan-Girlan	1:0
Kaltern-Frangart	verlegt
Sturmtruppen Terlan-Weinstraße Süd	1:4
Vrgiftite Eishitt-Nals	2:3
1. St. Pauls	6 5 0 1 24:5 15
2. Kaltern	5 4 0 1 13:6 12
3. Weinstraße Süd	6 4 0 2 14:11 12
4. Vrgiftite Eishitt	6 3 1 2 18:12 10
5. Eppan	7 3 1 3 11:12 10
6. Frangart	5 2 0 3 8:16 6
7. Sturmtr. Terlan	6 2 0 4 11:16 6
8. Nals	6 2 0 4 13:21 6
9. Girlan	7 1 0 6 5:18 3

Junioren

St. Pauls-Obermais	1:7
Naturis-Uiten	2:1
Jugend Neugries-Uiten	5:0
Obermais-Schluderns	5:0
Meran-Bozner FC B	4:0
Naturis-Latsch	3:0
St. Martin Moos-St. Pauls	verlegt
1. Naturis	6 5 0 1 14:5 15
2. Jugend Neugries	6 3 3 0 21:14 12
3. Obermais	5 3 2 0 23:4 11
4. Meran	3 2 1 0 8:3 7
5. Latsch	6 1 3 2 11:13 6
6. St. Martin Moos	5 1 2 2 10:18 5
7. Uiten	6 1 2 3 6:15 5
8. Bozner FC B	6 1 1 4 5:17 4
9. St. Pauls	4 1 0 3 14:15 3
10. Schluderns	5 0 2 3 4:12 2

Rang Verein

Rang	Verein	Spt.	g	u	v	Tv.	Diff.	Pkt.
1	Obermais	8	7	1	0	26:5	+21	22
2	Levico Terme	8	5	3	0	14:7	+7	18
3	St. Georgen	8	4	3	1	15:6	+9	15
4	Anaune Val di Non	8	4	2	2	11:8	+3	14
5	Mori S. Stefano	8	4	2	2	12:10	+2	14
6	Tramin	8	4	1	3	16:13	+3	13
7	Vipo Trento	8	4	1	3	6:7	-1	13
8	Lana	8	3	3	2	15:10	+5	12
9	Lavis	8	3	3	2	14:9	+5	12
10	SSV Brixen	8	3	2	3	14:12	+2	11
11	Arco 1895	8	2	3	3	10:9	+1	9
12	Bozner FC	8	2	3	3	9:13	-4	9
13	Rotaliana	8	1	5	2	8:11	-3	8
14	Dro	8	2	1	5	7:18	-11	7
15	Comano Terme Fiaavè	8	1	3	4	10:14	-4	6
16	Gardolo	8	1	2	5	9:19	-10	5
17	St. Pauls	8	1	1	6	5:16	-11	4
18	Stegen	8	1	1	6	7:21	-14	4

Rangliste der Torschützen - Oberliga - Saison 2020/21

Rang	Name	Verein	daheim	auswärts	Gesamt
1	Indrit Koni	St. Pauls	1	1	2
2	Philipp Schweigkolfer	St. Pauls	1	0	1
3	Manuel Schieder	St. Pauls	1	0	1
4	En Naimi Abdennaim	St. Pauls	1	0	1

Der heutige Spieltag

9. Spieltag

25.10.2020, 14:30	Arco 1895	SSV Brixen	--
25.10.2020, 14:30	Bozner FC	Gardolo	--
25.10.2020, 14:30	Dro	Rotaliana	--
25.10.2020, 14:30	Lana	Anaune Val di Non	--
25.10.2020, 14:30	Lavis	Obermais	--
25.10.2020, 14:30	Mori S. Stefano	Tramin	--
25.10.2020, 14:30	St. Pauls	Comano Terme Fiaavè	--
25.10.2020, 14:30	Stegen	St. Georgen	--
25.10.2020, 14:30	Vipo Trento	Levico Terme	--

Der nächste Spieltag

10. Spieltag

31.10.2020, 14:30	Anaune Val di Non	St. Pauls	--
31.10.2020, 14:30	SSV Brixen	Mori S. Stefano	--
31.10.2020, 14:30	Comano Terme Fiaavè	Stegen	--
31.10.2020, 14:30	Gardolo	Lana	--
31.10.2020, 14:30	Levico Terme	Arco 1895	--
31.10.2020, 14:30	Obermais	Vipo Trento	--
31.10.2020, 14:30	Rotaliana	Bozner FC	--
31.10.2020, 14:30	St. Georgen	Lavis	--
31.10.2020, 14:30	Tramin	Dro	--

Love, live and smile.

BENVADO



BOZEN Amuvia / Palladium / Pediform // LANA Schuhe Knoll // TRAMIN Schuhe Hintner
EPPAN/KALTERN/NEUMARKT Schuh-Lederwaren Bruni // MERAN Sala/Volgger Orthopes

0471 531212 // info@benvado.com
www.benvado.com

donà
frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz

HydroExpert
Persönlich. Schnell. Professionell.

- Heizungstechnik
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Badsanierung
- Kundendienst

Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A 39050 St. Pauls/Eppan
www.oberrauch-haller.it

Tel: 0471 665145
Fax: 0471 673693
info@oberrauch-haller.it

ROI

Siemensstraße 23
39100 Bozen
Tel. 0471 501898
Fax 0471 501875
info@roiteam.com
www.roiteam.com

ROI TEAM CONSULTANT

Rautscher Paul
Baumschule

39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSCHALL
PLUNGER**
+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater
Dr. Werner Marschall
Dr. Thomas Plunger
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

KARO

DRUCK

www.karodruck.it

Salon Gustl
Herrenfriseur/Salone Uomo
Eppan/Appiano

Tel. 0471 66 30 64

**KELLEREI
ST. PAULS**

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls
T + 39 0471 18077 00 F + 39 0471 18077 50
www.STPAULS.wine

SIGI
SPORT
KALTERN - NEUMARKT

SPARER
Der Gerüstprofi

www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

**SPORT
BAU**

walcher
messebau / allestimenti
www.walcher.bz

PLAZOTTA
BÄCKEREI - PANIFICIO

PHYSIOTHERAPIE
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre
Beschwerden
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell
Tel. 349/123 93 75
Barbara Untersulzner
Tel. 338/294 10 45
www.physiosporteppean.it

BAR ZUM MONDSCHEN

**Schrecken
Ansitz Stein**

Ansitz Schreckenstein, a feins Platzl in St. Pauls!
info@schreckenstein.it

KOMAG
K. SANFTL & CO. IT

Reinigungstechnik
MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

**Heidi
Felderer**
Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

Auto Brenner

Immer am Ball
mit Volkswagen.

www.autobrenner.it